

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 55 (1977)

Heft: 3

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

1976 wurden wiederum **1180 Briefe**, die an das **Christkind**, den **St. Nikolaus** oder den **Weihnachtsmann** adressiert waren, der Schweizer Post anvertraut. Rund 900 Zuschriften, davon eine stattliche Zahl von ausländischen Kindern, konnten **beantwortet** werden.

Im vergangenen Jahr hat das **Rechenzentrum der Postcheckabteilung** insgesamt über **22,8 Mio optisch-maschinell lesbare Belege** verarbeitet, das sind 8 Mio oder 55 % mehr als 1975.

Telefon

Die **Neuaufteilung der Telefonbücher** in 18 statt in 10 Bände führte zur **erwarteten Senkung der Herstellungskosten** um rund 24 % auf Fr. 5.50 je Buch.

Bulletins über Schnee- und Skipistenverhältnisse sowie touristische Informationen werden vom Mai an vorläufig im Telefonbuch 8 (deutschsprachiger Teil des Kantons Bern) **neu mit einem einheitlichen Suchwort unter den Ferienorten aufgenommen**, wo ein automatischer Antwortgeber zur Verfügung steht. Ein Signet und ein entsprechender Text auf den blauen Seiten des Telefonbuches machen den Kunden zusätzlich auf den neuen Dienst aufmerksam.

Im Januar kamen die beiden ersten direkten **Satellitenleitungen** zwischen **Zürich und Hongkong**, eine 2. mit Saudi-Arabien, **Zürich-Riad**, über die französische Bodenstation Pleumeur-Bodou sowie eine 3. mit **Singapur** über die deutsche Bodenstation Raisting in Betrieb.

Mit **61,09 Telefonen auf 100 Einwohner** lag die **Schweiz** zu Beginn des Jahres 1976 in der Reihe der telefondichtesten Länder der Erde weiterhin auf dem **dritten Platz**, nach den USA (69,49) und Schweden (66,07).

Sämtliche **Telefonabonnenten der Netzgruppe 024 (Yverdon)** haben die Möglichkeit, ihre **internationalen Verbindungen** selbst zu wählen. Damit sind 26 der 51 schweizerischen Netzgruppen «auslandautomatisiert».

Poste

En 1976, les postes suisses ont à nouveau traité **1180 lettres qui étaient adressées à l'Enfant-Jésus, à Saint Nicolas ou au Père Noël**. Il a été possible de répondre à quelque 900 missives, comprenant un nombre important d'enfants étrangers.

L'année dernière, le **centre de calcul de la division des chèques postaux a traité par lecture optique et mécanique plus de 22,8 millions de pièces comptables**, soit 8 millions ou 55 % de plus qu'en 1975.

Téléphone

La **nouvelle répartition des annuaires téléphoniques** en 18 au lieu de 10 volumes a eu pour effet de **réduire, ainsi que cela était attendu, les frais de confection** de près de 24 % et de les ramener à 5 fr. 50 par volume.

A partir du mois de mai, des **bulletins sur les conditions d'enneigement et l'état des pistes de ski ainsi que des informations touristiques seront enregistrés dorénavant avec un mot-clé uniforme sous le nom des lieux de vacances** provisoirement dans l'annuaire téléphonique 8 (partie de langue allemande du canton de Berne), où un dispositif de réponse automatique sera à disposition. Une vignette et un texte approprié dans les pages bleues de l'annuaire téléphonique appelleront, en outre, l'attention des clients sur le nouveau service.

En janvier ont été ouverts à l'exploitation les deux premiers **circuits directs par satellites entre Zurich et Hongkong**, un deuxième avec l'Arabie Saoudite, **Zurich-Riyad**, par l'entremise de la station terrienne française de Pleumeur-Bodou, et un troisième avec **Singapour** par l'intermédiaire de la station terrienne allemande de Raisting.

Au début de l'année 1976, la **Suisse** qui comptait **61,09 téléphones pour 100 habitants** occupait toujours le **troisième rang**, derrière les Etats-Unis d'Amérique (69,49) et la Suède (66,07) dans la liste des pays ayant la densité téléphonique la plus forte de la terre.

Tous les **abonnés au téléphone du groupe de réseaux 024 (Yverdon)** ont la possibilité de composer eux-mêmes leurs **communications internationales**. Il s'ensuit que 26 des 51 groupes de réseaux suisses disposent de la sélection automatique internationale.

Posta

Anche nel 1976 sono state consegnate alle Poste svizzere **1180 lettere** che erano indirizzate a **Gesù Bambino, a San Nicola o a Babbo Natale**. A circa 900 lettere, molte delle quali erano destinate a bambini che abitano all'estero, si è potuto dare una **risposta**.

Nel 1976, il **centro di calcolo elettronico della divisione dei conti correnti postali** ha elaborato oltre **22,8 milioni di giustificativi mediante il sistema di lettura ottico-meccanico**, vale a dire 8 milioni, cioè il 55 per cento, di più del 1975.

Telefono

La **nuova suddivisione degli elenchi telefonici** in 18 volumi al posto di 10 ha causato una **riduzione dei costi di produzione** di circa il 24 per cento. Un elenco costa ora all'Azienda delle PTT fr. 5.50.

A partire dal maggio prossimo, nelle regioni dotate di macchine parlanti automatiche, le iscrizioni negli elenchi telefonici relative ai **bollettini sulle condizioni della neve e dei campi da sci e alle informazioni turistiche sono fatte sotto un unico titolo e il nome dei posti di vacanza**. Per il momento tale innovazione è limitata all'elenco telefonico 8 (parte del Canton Berna di lingua tedesca). Gli utenti sono resi attenti di quanto precede mediante un emblema e la rispettiva iscrizione del testo nelle pagine blu dell'elenco telefonico.

Lo scorso mese di gennaio sono stati attivati, attraverso la stazione terrestre francese di Pleumeur-Bodou, i primi due **circuiti via satelliti** diretti; il primo tra **Zurigo e Hongkong** e il secondo tra **Zurigo e Riad**. Un terzo circuito via satelliti è stato messo in esercizio con **Singapore**, attraverso la stazione terrestre germanica di Raisting.

Con **61,09 telefoni ogni 100 abitanti**, la **Svizzera** era classificata, all'inizio del 1976, al **terzo posto** nella graduatoria mondiale dei Paesi aventi la maggiore densità di apparecchi telefonici, cioè dopo gli USA (69,49) e la Svezia (66,07).

Tutti gli **abbonati al telefono del gruppo di reti 024 (Yverdon)** hanno la possibilità di stabilire direttamente le loro **comunicazioni internazionali**. Attualmente, 26 dei 51 gruppi di reti svizzeri sono dotati della selezione automatica internazionale.

1976 nahm die **Zahl der Telefonanschlüsse** um 61189 auf 2523198 zu, jene der **Sprechstellen** um 103351 auf 4016322. Im gleichen Zeitraum konnte die Zahl der mehr als 3 Monate wartenden Abonnenten um weitere 4110 auf 6197 abgebaut werden. Auf 100 Einwohner gab es Ende 1976 39,8 Telefonanschlüsse bzw. 63,4 Sprechstellen.

1976 kamen 21 neue **Telefonie-Richtstrahlstrecken** mit zusammen 918 Breitband- oder 513000 Sprechkanal-Kilometern in Betrieb. Am Jahresende zählte das Netz insgesamt 10244 Breitbandkanal- oder 3372540 Sprechkanal-km.

173 Stromkreise waren Ende 1976 **permanent über die Satelliten-Bodenstation Leuk** mit 8 aussereuropäischen Ländern geschaltet, nämlich 5 mit Brasilien, 10 mit Iran, 12 mit Israel, 20 mit Kanada, 5 mit Mexiko, 7 mit Südafrika, 2 mit Sudan und 112 mit den USA. Das sind 48 mehr als vor einem Jahr.

An **80 Rundgängen** besuchten 1976 **total 1924 Personen** die **Satelliten-Bodenstation Leuk** (1975: 1917, 97 Anlässe). In dieser Zahl sind die Besucher des Ausstellungspavillons nicht inbegriffen.

Telegraf, Telex

Seit 1. Februar ist die **vollautomatische Abwicklung des Telegrammverkehrs** zwischen den Computer-Systemen **ATECO (Schweiz) und TAURA (Radio-Austria)** über eine Punkt-Punkt-Verbindung in Betrieb.

25 Jahre nach der Aufnahme des Telexdienstes konnte die **Radio-Schweiz AG**, die u.a. einen Teil des Übersee-Telexverkehrs der Schweiz besorgt, den **500. Telexkanal mit Übersee** in Betrieb nehmen.

1976 nahm die Zahl der **Telexanschlüsse** um 1665 (1975: 1608) auf 24079 zu. Gegenüber 1975 hat auch die **Zahl der Kündigungen um 37 auf 1062 zugenommen**. Die Telexdichte betrug Anfang 1977 38 Apparate auf 10000 Einwohner.

Das **Mietleitungsnetz** zählte Ende 1976 1813 Fernleitungen (1975: 1603). Davon entfallen 53 % auf Fernschreibkanäle und 47 % auf Telefonstromkreise. Im vergangenen Jahr stieg die Zahl der auf dem Fernmeldenetz benützten **Modems** um 31 % auf 5755, davon 44,4 % auf dem Telefon-Wählnetz und 55,6 % auf gemieteten Stromkreisen.

En 1976, le **nombre des raccordements téléphoniques** s'est accru de 61189 et a atteint 2523198, celui des **postes téléphoniques** a progressé de 103351 pour parvenir à 4016322. Durant la même période, le nombre des personnes attendant un raccordement téléphonique depuis plus de 3 mois a diminué de 4110 et a été ramené à 6197. A la fin de l'année 1976, on comptait 39,8 raccordements et 63,4 postes téléphoniques pour 100 habitants.

L'année dernière, 21 nouvelles liaisons de **téléphonie à faisceaux hertziens** représentant 918 kilomètres de canaux à large bande ou 513000 kilomètres de canaux téléphoniques ont été mis en service. A la fin de l'année, le réseau comptait au total 10244 kilomètres de canaux à large bande ou 3372540 kilomètres de canaux téléphoniques.

A la fin de l'année 1976, **173 circuits** étaient connectés **en permanence par le biais de la station terrienne pour satellites de Loèche** avec 8 pays extra-européens, à savoir 7 avec l'Afrique du Sud, 5 avec le Brésil, 20 avec le Canada, 112 avec les Etats-Unis d'Amérique, 10 avec l'Iran, 12 avec Israël, 5 avec le Mexique et 2 avec le Soudan. Cela représente 48 circuits de plus qu'une année auparavant.

En 1976, **1924 personnes** ont visité la **station terrienne pour satellites de Loèche en 8 tournées** (1975: 1917, 97 visites). Ce chiffre ne comprend pas les visiteurs du pavillon d'exposition.

Télégraphe, Télex

Depuis le 1^{er} février, le **trafic télégraphique s'écoule automatiquement** entre les systèmes d'ordinateurs **ATECO (Suisse) et TAURA (Radio-Austria)** sur une liaison point à point.

La **Radio-Suisse SA**, qui écoule, entre autres choses, une partie du trafic transocéanique de la Suisse, a mis en service, **25 ans après l'inauguration du service télex, le cinq-centième canal télex avec l'outre-mer**.

En 1976, le **nombre des raccordements télex** s'est accru de 1665 (1975: 1608) et a passé à 24079. Par rapport à 1975, le **nombre des résiliations** a également progressé de 37 **pour passer à 1062**. Au début de l'année 1977, la densité télex était de 38 appareils pour 10000 habitants.

A la fin de l'année dernière, le **réseau des lignes louées** comptait 1813 lignes interurbaines (1975: 1603), dont 53 % concernaient des canaux télex et 47 % des circuits téléphoniques. Durant l'année écoulée, le nombre des **modems** utilisés sur le réseau de télécommunication s'est accru de 31 % et a passé à 5755, dont 44,4 % se rapportent au réseau téléphonique communiqué et 55,6 % aux circuits loués.

Nel 1976, il numero di **collegamenti telefonici** è aumentato di 61189 unità raggiungendo un totale di 2523198, quello dei **posti telefonici** di 103351 per un totale di 4016322 unità. Nello stesso periodo, è stato possibile abbassare a 6197 il numero degli abbonati che devono aspettare più di 3 mesi prima di ricevere il collegamento telefonico, con una riduzione di 4110 unità. Alla fine del 1976, su 100 abitanti si contavano 39,8 collegamenti telefonici, rispettivamente 63,8 posti telefonici.

L'anno scorso sono stati messi in esercizio 21 nuovi **ponti radio telefonici** per un totale di 918 chilometri di canali a larga banda, ossia 513000 chilometri di circuiti telefonici. Alla fine dell'anno, la rete contava in tutto 10244 chilometri a larga banda ossia 3372540 chilometri di circuiti telefonici.

Alla fine del 1976, attraverso la **stazione terrestre di Leuk** erano in esercizio **permanentemente 173 circuiti** con 8 Paesi d'oltremare, cioè 5 con il Brasile, 10 con l'Iran, 12 con Israele, 20 con il Canada, 5 con il Messico, 7 con il Sudafrica, 2 con il Sudan e 112 con gli USA. Sono 48 circuiti via satelliti in più dell'anno precedente.

Nel 1976, alla **stazione terrestre di Leuk** si ebbero **80 visite**, alle quali parteciparono **1924 persone** (1975: 1917 persone, 97 visite). In questo numero non sono comprese le persone che visitarono il padiglione situato accanto alla stazione terrestre di Leuk.

Telegrafo, Telex

Il 1° febbraio 1977 è stata realizzata, attraverso un collegamento punto-punto, la **corrispondenza automatica di telegrammi mediante calcolatori** tra il centro **ATECO (Svizzera)** e il centro **TAURA (Radio-Austria)**

25 anni dopo l'assunzione del servizio telex, la **Radio-Svizzera SA**, la quale si occupa tra l'altro di una parte delle relazioni telex tra la Svizzera e l'oltremare, ha potuto attivare il **500° canale telex transatlantico**.

Nel 1976, il **numero dei collegamenti telex** è stato di 24079 con un aumento di 1665 unità (1975: 1608). In confronto al 1975 le **disdette** sono anche aumentate di 37 unità **a un totale di 1062**. All'inizio di quest'anno, si contavano 38 apparecchi telex ogni 10000 abitanti.

La **rete di linee noleggiate** contava, alla fine del 1976, 1813 linee interurbane (1975: 1603). Si tratta per il 53 per cento di circuiti telegrafici e per il 47 per cento di circuiti telefonici. L'anno scorso, i **modem** in esercizio sulla rete delle telecomunicazioni sono aumentati del 31 per cento e hanno raggiunto le 5755 unità. Il 44,4 per cento di tali modem sono impiegati sulla rete telefonica di selezione e il 55,6 per cento sui circuiti noleggiati.

Zur Überbrückung fehlender Datenfern-kabel wurden 1976 erstmals **12 neue Richtstrahlstrecken für Datenübertragung** mit total 492 Breitbandkanal- oder 29520 Sprechkanal-km in Betrieb genommen.

Radio, Fernsehen

Im Berichtsmonat wurde der **Richtstrahlzubringer für Gemeinschaftsanlagen Ulmizberg-Weissenstein** dem Betrieb übergeben. Er überträgt die beiden österreichischen Fernsehprogramme.

Ende 1976 gab es 2107854 **Radiohörkonzessionen**, das sind 32280 (1975: 39143) oder 1,6 % mehr als vor einem Jahr. Die Radiodichte beläuft sich nun auf 333 Konzessionen je 1000 Einwohner.

418252 **Telefonrundsprachanschlüsse** gab es Ende 1976, das heisst 1309 weniger als vor Jahresfrist.

1976 nahm die Zahl der **Fernsehkonzessionen** um 49913 (1975: 44780) oder 2,8 % auf insgesamt 1809029 zu. Die Fernseh-dichte beläuft sich auf rund 286 Konzessionen je 1000 Einwohner.

1976 wurde das **schweizerische Fernseh-Richtstrahlnetz** um 9 neue Teilstrecken mit total 178 Breitbandkanal-km ausgebaut und erreichte Ende Jahr eine Gesamtlänge von 13730 Kilometern.

Verschiedenes

Im abgelaufenen Jahr gingen bei den PTT 697 (1975: 336) **Verbesserungsvorschläge** ein. Die übernommenen Vorschläge bringen jährlich wiederkehrende Nettoeinsparungen von rund 241 000 (170 000) Franken.

Die PTT-Betriebe konnten 1976 den **Personalbestand** um 627 Einheiten auf 50164 senken.

Pour qu'il soit possible de remédier au manque de câbles interurbains de transmission de données, il a été mis en service en 1976 pour la première fois **12 nouvelles liaisons à faisceaux hertziens pour transmission de données**, comptant au total 492 kilomètres de canaux à large bande ou 29520 kilomètres de canaux téléphoniques.

Radio, Télévision

Le **circuit d'apport à faisceaux hertziens pour installations collectives Ulmizberg-Weissenstein** a été remis à l'exploitation le mois dernier. Il transmet les deux programmes de télévision autrichiens.

A la fin de l'année 1976, il y avait 2107854 **concessions d'installations radio-réceptrices**, soit 32280 (1975: 39143) ou 1,6 % de plus qu'une année auparavant. La densité radio est de 333 concessions pour 1000 habitants.

On comptait 418252 **raccordements de télédiffusion** à la fin de l'année 1976, c'est-à-dire 1309 de moins qu'une année plus tôt.

En 1976, le nombre des **concessions d'installations de télévision** a augmenté de 49913 (1975: 44780) ou de 2,8 % et a atteint 1809029. La densité de la télévision est de 286 concessions pour 1000 habitants.

En 1976, le **réseau suisse de télévision à faisceaux hertziens** a été renforcé par 9 tronçons représentant au total 178 kilomètres de canal à large bande et est parvenu à la fin de l'année à une longueur totale de 13 730 kilomètres.

Divers

L'année dernière, les PTT ont reçu 697 (1975: 336) **propositions d'améliorations**. Les propositions acceptées permettent de réaliser des économies annuelles nettes de quelque 241 000 (170 000) francs.

En 1976, l'Entreprise des PTT est parvenue à réduire **l'effectif du personnel** de 627 unités et à le ramener à 50164 agents.

Onde colmare la mancanza di cavi interurbani per la trasmissione di dati, nel 1976 sono stati attivati per la prima volta **12 nuovi ponti radio che servono a trasmettere dati**; è stato così raggiunto un totale di 492 chilometri di canali a larga banda, ossia 29520 chilometri di circuiti telefonici.

Radio, Televisione

Nel mese in esame è stata attivata la **rete base di ponti radio per l'adduzione di programmi radiofonici e televisivi agli impianti d'antenne collettive dell'Ulmizberg-Weissenstein**. Con questa rete vengono trasmessi i due programmi televisivi austriaci.

Alla fine del 1976 si contavano 2107854 **concessioni della radio**, cioè 32280 (1975: 39143) ossia l'1,6 per cento in più dell'anno precedente. Su 1000 abitanti, il numero delle concessioni ammonta ora a 333.

Alla fine del 1976 si contavano 418252 **collegamenti alla filodiffusione**, cioè 1309 di meno di un anno prima.

Nel 1976, le **concessioni della televisione** sono aumentate di 49913 (1975: 44780) ossia del 2,8 per cento. Alla fine dell'anno si registravano quindi 1809029 concessioni. Ora si contano 286 concessioni su 1000 abitanti.

L'anno scorso, la **rete televisiva svizzera di ponti radio** è stata ampliata con 9 nuovi ponti radio corrispondenti a 178 chilometri di canali a larga banda. Alla fine dell'anno, la lunghezza totale era di 13730 chilometri.

Diversi

Nel 1976, il personale delle PTT ha inoltrato 697 (1975: 336) **proposte di miglioramento**. Le proposte prese in considerazione fanno risparmiare all'Azienda delle PTT ogni anno 241 000 franchi (170 000).

L'anno scorso, le PTT hanno potuto ridurre **l'effettivo del loro personale** di 627 unità e fissarlo a 50164 agenti.